

НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ АУТЕНТИЧНЫХ ИСТОЧНИКОВ

Конек О.П., *ст. преподаватель*

В современной лингводидактике сложилась качественно новая теоретическая парадигма, с позиции которой процесс обучения иностранному языку рассматривается как процесс формирования вторичной языковой личности (Ю.М. Караулов, И.И. Халеева и др.). Отмечается необходимость формирования лингвокультурологической компетенции вторичной языковой личности. Важную роль при этом играет использование культурного и духовного наследия страны изучаемого языка, представленного в аутентичных источниках, ибо такие источники содержат определенные символы, характерные для национального менталитета.

Анализ символической системы аутентичных текстов в значительной степени проясняет сложную проблему соотношения национально-специфического и универсально-общечеловеческого в менталитете разных народов, эпох, культур. Основными источниками и носителями национально-культурных сведений являются слова и фразеологизмы, представленные в аутентичных профессионально значимых текстах. Это указывает на необходимость выявления и обработки национально-культурной информации, содержащейся в аутентичных текстах.

В презентации лексических единиц, в ядре значения которых находится информация культурно-исторического содержания, необходим интегрированный подход, предполагающий выход в историю, культурологию, искусство, поскольку национально маркированные слова и фразеологизмы требуют соответствующего способа семантизации или национально-культурного комментирования. Поэтому описание слов и фразеологизмов рассматриваемого типа на всех этапах обучения должно слиться с энциклопедическим. Текст поясняет культурный компонент значения слова, содержит культуроведчески ценные слова, которые в процессе комментирования вплетаются в текст и в нем же разъясняются.

Номинация национально маркированных слов и фразеологизмов с помощью текста способствует развитию коммуникативной компетенции, расширению тезауруса и

осуществляется с позиций коммуникативно-деятельностного подхода в лингводидактике. В логико-смысловой динамике аутентичного профессионально значимого текста все номинативные единицы, в том числе национально маркированные, получают определенность, необходимую в процессе речевого общения.

Кроме чтения аутентичных профессионально значимых текстов, огромное значение приобретает знание студентами текущей обстановки в стране изучаемого языка, ее культуры, традиций, социальной структуры, государственного устройства и демографических особенностей.

Лингвострановедческие материалы из масс-медиа могут быть использованы для формирования у студентов навыков всех видов речевой деятельности.

Обучение студентов построению развернутого монологического высказывания на материале аутентичных профессионально значимых и газетных текстов страноведческого характера – один из видов работы по развитию навыков устной речи. Газетный текст является одной из форм когнитивного и социально-исторического опыта социума. Газетный текст – это база развития тезауруса обучаемого. Работа над газетным текстом предполагает такие операции, как анализ, синтез, умозаключение и прогнозирование. Огромное количество информации, заключенной в газетных текстах, побуждает к выработке гибкого подхода к чтению, к развитию способности извлекать информацию с разной степенью глубины и полноты в зависимости от коммуникативной задачи.

Основной задачей работы над аутентичным профессионально значимым текстом масс-медиа является выведение его информации в устную речь. Чтение и выведение информации в устную речь предполагает постоянную активность студента, направленную на восприятие и переработку как языковой, так и содержательной информации текста.

Задача обучения монологизированию решается за счет компрессии информации текстов. Особое внимание при этом следует уделять таким видам речевой деятельности, как сообщение, рассуждение, доклад, ибо они отражают процесс формирования и формулирования мысли.